

Súd:	Najvyšší súd SR
Spisová značka:	5Urto/5/2019
Identifikačné číslo spisu:	8018200727
Dátum vydania rozhodnutia:	16.05.2019
Meno a priezvisko:	JUDr. Peter Szabo
Funkcia:	sudca
ECLI:	ECLI:SK:NSSR:2019:8018200727.1

UZNESENIE

Najvyšší súd Slovenskej republiky v senáte zloženom z predsedu senátu JUDr. Petra Szaba a sudcov JUDr. Juraja Klimenta a JUDr. Petra Hatalu v konaní o uznanie a výkone rozhodnutia, ktorým sa ukladá trestná sankcia spojená s odňatím slobody, o odvolaní odsúdenej N. Q. proti rozsudku Krajského súdu v Prešove z 28. februára 2019, sp. zn. 9Ntc 4/2018 na neverejnom zasadnutí 16. mája 2019 v Bratislave takto

rozhodol:

Podľa § 518 ods. 4 Tr. por. odvolanie N. Q. sa zamietá .

Odôvodnenie

Krajský súd v Prešove rozsudkom z 28. februára 2019 sp. zn. 9Ntc 4/2018 podľa § 17 ods. 1 zák. č. 549/2011 Z.z. o uznávaní a výkone rozhodnutí, ktorými sa ukladá trestná sankcia spojená s odňatím slobody v Európskej únii a o zmene a doplnení zákona č. 221/2006 Z.z. o výkone väzby v znení neskorších predpisov rozhodol, že sa uznáva vo výroku o vine, vo výroku o treste odňatia slobody a vo výroku o uložení ochranného protialkoholického liečenia ústavnou formou a vykoná na území Slovenskej republiky rozsudok Krajského súdu v Plzni, Česká republika, sp. zn. 3T 5/2017-402 zo dňa 12.09.2017, právoplatný dňa 12.09.2017, ktorým bola občianka Slovenskej republiky N. Q., nar. XX.XX.XXXX v E., Slovenská republika, trvale bytom O., nám. S. XXX, naposledy bytom O., K. X, Česká republika, uznaná vinnou zo spáchania zvlášť závažného zločinu vraždy podľa § 140 ods. 1 Trestného zákonníka v štádiu pokusu podľa § 21 ods. 1 Trestného zákonníka Českej republiky, na skutkovom základe, že

v Domažliciach dňa 14.04.2017 v čase okolo 22.30 hod. na prvom poschodí rodinného domu na K. ulici č. X, po predchádzajúcej slovnej hádke s poškodeným S. P., nar. XX.XX.XXXX, kuchynským nožom s čiernou rukoväťou a dĺžkou čepele 17,5 cm, dvakrát porezala poškodeného na temene hlavy, pričom v ďalšom útoku jej zabránil jej manžel F. Q., nar. XX.XX.XXXX, ktorý jej vytrhol nôž z ruky v čase, keď sa opätovne snažila poškodeného zasiahnuť nožom do hlavy, na to obžalovaná chytila kuchynský nôž so žltou rukoväťou a dĺžkou čepele 11 cm a v úmysle poškodeného usmrtiť, pri súčasne vyslovenej vyhrážke zabitím, silou väčšej intenzity bodla poškodeného do oblasti krku a týmto konaním spôsobila poškodenému dve rezné rany na temene hlavy a bodné poranenie krčné vonkajšej krčnice vpravo, hltanu, pažeráka a pravej krčnej mandle a bodné poranenie jazykovej žily vpravo, poranenie

podjazykového nervu vpravo, pričom bodné poranenie krčnice bezprostredne ohrozilo poškodeného na živote stratou krvi z krčnej tepny a možným udusením v dôsledku vdýchnutia krvi, k smrti nedošlo len v dôsledku včasnej lekárskej pomoci a následnej operácie vo Fakultnej nemocnici v Plzni, kde bol poškodený hospitalizovaný v čase od 15.04.2017 do 20.04.2017

a bol jej uložený trest odňatia slobody vo výmere 8 (ôsmich) rokov, na výkon ktorého bola odsúdená zaradená do väznice s ostrahou, ako aj ochranné protialkoholické liečenie ústavnou formou. Súd zároveň podľa 517 ods. 2 Tr. por. a § 48 ods. 4 Tr. zák. rozhodol, že vo výkone trestu odňatia slobody bude odsúdená pokračovať bez jeho premeny v ústave na výkon trestu odňatia slobody so stredným stupňom stráženia.

Proti tomuto rozsudku podala v zákonom stanovenej lehote odvolanie odsúdená N. Q.. V písomných dôvodoch svojho odvolania (č.l. 42) uviedla, že svoj trest chce vykonať na území Českej republiky, lebo je tu pracovne zaradená a bude si môcť splniť svoje záväzky a hlavne chce obnoviť svoj vzťah s manželom, za ktorého je 22 rokov vydatá a on je občanom Českej republiky. Po výkone trestu chce naďalej žiť a pracovať v Českej republike.

Najvyšší súd Slovenskej republiky postupoval na základe odvolania (podaného v zmysle § 15 ods. 5 zák. č. 549/2011 Z.z.) podľa § 29 naposledy označeného zákona, teda (subsidiárne) podľa Trestného poriadku, pričom zistil, že krajský súd v prerokúvanej veci správne postupoval podľa oboch dotknutých zákonov a zároveň zistil, že odvolanie odsúdenej N. Q. nie je dôvodné.

Krajský súd pri uznaní rozsudku Krajského súdu v Plzni z 12.09.2017 sp. zn. 3T 5/2017 postupoval v súlade so zákonom č. 549/2011 Z.z., ktorý upravuje podmienky uznávania a výkon rozhodnutí, ktorými sa ukladá trestná sankcia spojená s odňatím slobody v Európskej únii a ktorý preberá zásady vyjadrené v rámcovom rozhodnutí Rady Európy č. 2008/909/SVV z 27.11.2008 o uplatňovaní vzájomného uznávania rozsudkov v trestných veciach, ktorými sa ukladajú tresty odňatia slobody, na účely ich výkonu v Európskej únii, keď rozhodol, že uvedený rozsudok súdu Českej republiky vo výroku o vine i treste a výroku o ochrannom opatrení sa u odsúdenej N. Q. uznáva a uložený trest odňatia slobody ako aj ochranné protialkoholické liečenie v ústavnej forme vykoná na území Slovenskej republiky. Svoje rozhodnutie náležite odôvodnil. Správny je aj záver krajského súdu, že v prerokúvanej veci nebolo potrebné skúmať podmienku obojstrannej trestnosti, nakoľko v osvedčení štát pôvodu (Česká republika) priradil trestnú činnosť k ustanoveniu § 4 ods. 2, ods. 3 písm. n/ zák. č. 549/2011 Z.z. v znení neskorších predpisov (vražda, závažné ublíženie na zdraví). V takýchto prípadoch súd neskúma, či ide o trestný čin aj podľa právneho poriadku Slovenskej republiky.

Žiadny dôvod pre odmietnutie uznania a výkonu predmetného rozhodnutia uvedený v ustanovení § 16 zák. č. 459/2011 Z.z. najvyšší súd nezistil. Rozhodnutie o uznaní a výkone dotknutého rozhodnutia je vecne správne. Správny a odôvodnený je aj výrok krajského súdu o zaradení odsúdenej podľa § 48 ods. 2 písm. b/ Tr. zák. na výkon uloženého trestu odňatia slobody. Odsúdená bola v štáte pôvodu na výkon uloženého trestu zaradená do väznice s ostrahou, ktorá svojou vonkajšou diferenciáciou zodpovedá ústavu na výkon trestu odňatia slobody so stredným stupňom stráženia.

Podľa § 518 ods. 4 Tr. por. proti rozsudku o uznaní cudzieho rozhodnutia je prípustné odvolanie, ktoré môže podať odsúdený, prokurátor alebo minister spravodlivosti. Odvolací súd na neverejnom zasadnutí odvolanie zamietne, ak zistí, že nie je dôvodné. Ak odvolanie nezamietne, zruší napadnuté rozhodnutie a po doplnení konania, ak je potrebné, sám rozhodne rozsudkom, či sa cudzie rozhodnutie uznáva alebo neuznáva.

Odsúdená N. Q. v dôvodoch svojho odvolania neuviedla žiadne konkrétne dôvody, ktoré by bránili uznaniu rozhodnutia, pričom ani Najvyšší súd Slovenskej republiky nezistil žiadne hmotnoprávne a ani procesnoprávne prekážky, ktoré by bránili uznaniu vyššie uvedeného rozhodnutia súdu Českej republiky na území Slovenskej republiky a tým pokračovaniu výkonu trestu odňatia slobody, ktorý bol odsúdenej právoplatne uložený, preto odvolanie odsúdenej ako nedôvodné podľa § 518 ods. 4 Tr. por. zamietol.

Poučenie:

Proti tomuto uzneseniu sťažnosť nie je prípustná.